

Agenda des manifestations

1er semestre 2023

Samedi 18 février 20223

Repas paroissial du Conseil de fabrique

Vendredi 3 mars 2023

Tournoi de Badminton organisé par Châtel Multi-Sports

Samedi 4 mars 2023

Carnaval avec l'Association des parents

Dimanche 5 mars 2023

Vide-dressing organisé par l'US Châtel

■ Samedi 25 mars 2023

Repas des Aînés organisé par le Centre communal d'action sociale (CCAS)

Dimanche 9 avril 2023

Salon des collectionneurs organisé par l'US Châtel

■ Dimanche 23 avril 2023

Finales du Trophée Jean JUNG avec le Tennis-club

■ Samedi 13 et dimanche 14 mai 2023

Exposition au lavoir par l'Atelier Châtelois

■ Dimanche 14 mai 2023

Tournoi de Mölkky organisé par Anim'Ados.

Lundi 29 mai 2023

Vide-grenier organisé par le Comité d'animation

Samedi 17 juin 2023

Fête des écoles

État civil année 2022

Seules apparaissent les informations pour lesquelles les familles ont donné leur accord de publication.

Bonjour la vie!

- Elio FRECHET, le 14 janvier
- **Gabin THIRION-CARLUCCI,** le 14 février
- Marceau BOULMIER, le 3 juin
- Ethan DE VEENE, le 13 juillet
- Rafael DE VEENE, le 13 juillet
- Angelina MANZ, le 25 juillet
- Thimaël HENRY, le 19 novembre

Au revoir, ils nous ont quittés...

- Viviane VOSS, épouse TAUZIEDE, le 2 janvier
- Joseph KUPPER, le 2 février
- Denis MOUGENOT, le 6 juin
- Jean-Marie OPFERMANN, le 11 juin
- Élisabeth IMBS, épouse ANGLADE, le 20 Juillet
- Laurence KOCH, épouse DUPONT, le 3 août
- Chantal LE GARREC, épouse
 ZAOUTER, le 29 août
- Marie-Thérèse BRIVET, épouse
 LAUGROS, le 4 septembre
- Frédéric GHELFI, le 7 septembre

L'édito de...

Claire Ancel,

maire de Châtel-Saint-Germain

Quelques mots simples mais tellement précieux :

meilleurs vœux à tous!

Je vous souhaite de profiter de tous les moments qui vous apportent joie et bonheur, en famille ou entre amis.

J'espère que cette période des fêtes de fin d'année a pu vous offrir le bonheur de se retrouver. Une pensée pour celles et ceux qui sont les plus isolés, ceux qui nous ont quittés durant cette année et je souhaite assurer leur famille de mon soutien.

Cette fin d'année 2022 a été riche en événements, animations culturelles et initiatives citoyennes.

Merci à tous ceux qui y ont participé. Les projets communaux avancent, je ne les détaillerai pas ici car vous aurez l'occasion de les découvrir lors de la lecture du bulletin municipal.

Nous tournons la page de 2022 et avançons vers 2023, prudemment, avec à l'esprit un voile d'inquiétude sur la situation internationale. Toute l'équipe municipale est mobilisée pour faire face à l'augmentation de la facture énergétique, en appliquant des mesures de sobriété sur les bâtiments et l'éclairage public.

À chaque fois, nous le faisons en concertation avec les utilisateurs. Je remercie les associations pour leur implication dans cet effort collectif.

Cette année 2023 sera encore et toujours dédiée au développement des services que nous souhaitons vous apporter. Le personnel et le Conseil municipal m'accompagnent au quotidien autour de ces projets et nous travaillons à leur réalisation pour que 2023 les voit se concrétiser. Une équipe dynamique. unie et investie dans l'intérêt collectif avec qui j'ai un grand plaisir de travailler au quotidien! La relation entre communes est également une de mes priorités. J'ai à cœur de favoriser nos échanges, de partager nos réflexions, de capitaliser nos expériences... cette mutualisation d'idées ou d'actions devant nous permettre de dégager de bonnes pratiques, de développer ces instants de partage, de soutien avec nos proches, et également avec mes collègues maires. Je tiens d'ailleurs à les remercier pour leur écoute et leur bienveillance. Tous ensemble, soyons unis pour faire vivre nos communes.

Je vous renouvelle, et j'y associe l'ensemble du Conseil municipal, tous mes meilleurs vœux pour cette nouvelle année 2023.

État civil suite

La vie à deux!

- Olivia GOMIS et Tarik AYDIN, le 7 mai
- Justine ROCCELLI et Jules KRAUSE, le 9 juillet
- Laura GURY et Nicolas KENNEL, le 9 juillet
- Aurélia MORAINVILLE et Vincent HOBERDON, le 30 juillet
- Delphine SAUTRE et Jean-Marie THIEL, le 2 septembre

BON À GAVOIL

Économies d'énergie

Les actions sur la commune

La forte augmentation des prix de l'énergie nous amène à mettre en place un vaste plan d'efficacité énergétique sur les bâtiments communaux et l'éclairage public.

Ce plan vient compléter la démarche d'économie d'énergie déjà lancée depuis plusieurs mois avec notamment le projet de passage en LED d'une partie de l'éclairage public et la mise en application du décret *Éco Énergie Tertiaire*, dispositif central dans la stratégie nationale de réduction des consommations d'énergie et des émissions de gaz à effet de serre du secteur tertiaire, visant à diminuer notre consommation d'au moins 40 % d'ici 2030.

Éclairage public :

- ▶ Extinction nocturne de l'éclairage public, de 23h à 5h du matin, dès janvier 2023.
- ➤ Remplacement d'environ 150 luminaires "boules" par des luminaires LED ➤ à faible consommation, limitant également la pollution lumineuse.
- ▶ Réduction au strict minimum des illuminations de Noël dans la commune.

Bâtiments communaux

- ➤ Consignes de température dans les bâtiments (par exemple baisse de 2°C dans la salle de sport et au centre socio-culturel) et réduction des plages de chauffage sur tous les bâtiments communaux (nuit et week-end). Il est à noter que les consignes de température des salles de classe des écoles n'ont, quant à elles, pas été modifiées.
- ▶ Mise hors service de l'eau chaude sanitaire à la mairie et à la salle de sport.
- ▶ Optimisation de l'occupation des locaux par rapport aux périodes de chauffe
- ▶ Coupure du chauffage dans les salles inoccupées.
- Études en cours pour équiper les salles de classe de VMC double flux, afin d'éviter la déperdition de chaleur lors des temps d'aération quotidiens.
- ▶ Installation de minuteurs supplémentaires dans certaines salles et couloirs non équipés.

Bonnes pratiques



- ▶ Établissement d'une charte de bonnes pratiques pour tous les employés communaux, les enseignants et les associations qui utilisent les équipements communaux. L'objectif est de rappeler les gestes à adopter : allumer les lumières uniquement si c'est nécessaire et les éteindre lorsque la salle ou le couloir sont inoccupés, éteindre les équipements informatiques en fin de journée, fermer les portes, couper les radiateurs lorsque la salle est aérée...
- ▶ Utilisation des appareils énergivores durant les heures creuses (lave-linge, sèche-linge, équipements associatifs...)
- ► Extinction du panneau lumineux et de la borne numérique de 21h à 5h du matin.

L'objectif est de baisser les consommations de gaz et d'électricité de plus de 15 % en 2023 et 40 % d'ici 2030, dans le cadre du décret Éco Énergie Tertiaire (déjà dit plus haut).







une épicerie au centre du village!

Depuis octobre 2022, une épicerie participative à Châtel-Saint-Germain propose ses produits à la vente. L'ÉpiChatel, une association créée en juillet 2022, a ouvert ce commerce de proximité entièrement géré par ses adhérents.

À *l'ÉpiChâtel*, la volonté est de proposer des produits locaux de qualité répondant à deux critères : produits à prix coûtant et en circuit court.

Concrètement, on y trouve des produits frais en précommandes : légumes, fruits et agrumes, viandes de volaille, bœuf et porc, produits laitiers, boulangerie et viennoiseries le dimanche matin.

Sur les rayonnages du local, on peut se procurer de l'épicerie sèche : farine, riz et pâtes, miels et confitures, condiments, thés et cafés, jus de fruits et sirop. L'épicerie compte près de 200 fiches produits.

L'ÉpiChâtel est une association participative qui permet de vendre des produits sans marge appliquée, avec le souhait de proposer un service à la population, une envie de lien social et de revitalisation du village.

Les adhésions servent à assurer les dépenses de fonctionnement : si l'association est hébergée gratuitement par la mairie de Châtel-Saint-Germain, il reste à assumer des frais d'assurance, bancaires et de petit matériel.

Pour que les produits arrivent dans le panier de l'adhérent, il faut faire connaître l'épicerie et ses produits, démarcher des fournisseurs, créer des fiches articles, passer des commandes, collecter les commandes, les réceptionner, les distribuer. Il faut aussi aider les nouveaux adhérents à s'approprier la plateforme informatique et à aménager le local. L'association souhaite également organiser des rencontres avec les producteurs et des dégustations...

Chaque adhérent est d'ailleurs appelé à "participer" au moins une fois par mois, dans l'un ou l'autre de ces domaines, selon ses goûts. Une manière d'apporter sa petite pierre à l'édifice,

Venez découvrir l'épicerie et rencontrer l'équipe autour d'un thé ou d'un café :

- ▶ les samedis de 9h30 à 11h30
- les dimanches de 9h à 10h.

Plus d'informations

- ▶ https://monepi.fr/monepichatelstgermain
- ▶ **f** epichatel



Solidarité

Châtel solidaire

En cette fin d'année, plusieurs actions ont mis en avant la bonté et l'altruisme des Châtelois. Merci à tous pour votre générosité.

Les Boîtes de Noël

Après le succès de l'année dernière, l'action a été renouvelée avec la participation des enfants du périscolaire maternelle. Ils ont confectionné et personnalisé le papier cadeau qui a servi à emballer les boîtes. Les enfants du périscolaire élémentaire, quant à eux, ont rempli les boîtes grâce aux cadeaux apportés en mairie par les Châtelois (accessoires chauds, produits de beauté, gourmandises, livres, etc.). Ces boîtes ont été mises à disposition de l'association *Caritas* qui en a assuré la distribution, auprès de 42 bénéficiaires.

La Pédiatrie Enchantée

Une collecte de jouets a été organisée du 15 novembre au 9 décembre. Ces jouets sont à destination de l'association *La Pédiatrie Enchantée* de l'hôpital de Mercy pour l'opération *Un jouet pour un sourire*. Le succès a été tel qu'une partie des jouets a été partagée avec l'association *Caritas* 1 qui a été très touchée de ce don.



Marche solidaire

La toute première marche solidaire organisée par *Châtel MultiSports* a eu lieu le 18 décembre. Tous les bénéfices des inscriptions, de la buvette et de la vente de pâtés lorrains ont été reversés à l'association *La Pédiatrie Enchantée*. Les 180 pâtés lorrains ont été dévorés avec plaisir à l'issue de la marche de 7 km. La fraîcheur du matin a été vite combattue par l'entrain et l'énergie de chacun. Le chèque, d'un montant de 1 500 €, a été remis le 12 janvier à l'association.



Aidants connect est un dispositif qui permet, avec des outils numériques, à des professionnels habilités de réaliser des démarches administratives en ligne de manière légale et sécurisée pour des personnes en difficulté.

Les agents municipaux en charge de l'accueil en mairie ont été formés (présentation des services accessibles, RGPD, prise en main de l'outil...) et peuvent s'identifier en tant que professionnel *Aidant connect*. Ils peuvent ainsi accomplir des démarches administratives pour les personnes qui ne sont pas en mesure de les réaliser seules (retraite, logement, impôts, prestation CAF, couverture maladie...).

Merci à Sylvie, Rosa et Violaine de participer activement à ce nouveau service au bénéfice des usagers de notre commune.

Téléthon

En partenariat avec la *Jul...oise*, deux ateliers pâtisserie, pour les enfants à partir de 3 ans, ont été organisés les 19 et 26 novembre. Pour les plus grands, un "escape game" était également proposé. L'ensemble des recettes a été remis au profit du Téléthon.



ESAT* "Ateliers des Talents" et "Le point du jour"

La commune poursuit son action en faveur de l'inclusion en confiant une partie de l'entretien de ses espaces verts à l'ESAT "Le point du jour" et la restauration scolaire à l'ESAT "L'atelier des Talents". Ce service de restauration est en place depuis plus d'un an pour le bonheur de tous.



Un programme d'actions pour l'embellissement

La commune s'attache à préserver et améliorer le cadre de vie des habitants et s'investit pour contribuer au "bien-vivre" de tous. De nombreuses actions sont réalisées au quotidien et nous souhaitons en détailler quelques-unes.

Le jardin partagé avec les enfants du village

Comme chaque année, avec l'arrivée du printemps, rien de tel que d'initier les enfants au jardinage en les sensibilisant à leur environnement naturel et à leur alimentation.

Un potager n'est pas qu'un lieu de production de légumes, c'est aussi un passionnant laboratoire d'expériences : évolution des plantations, rôle des saisons, observation de la flore et influence de la météo. C'est aussi un moment de partage et de savoir-vivre. Cette année, le potager a accueilli 15 enfants (en deux groupes) le lundi et le jeudi.

Un grand merci aux parents qui ont accompagné Sylvie et Raymond dans l'animation de cette activité communale.





Création de décorations

Elles ont embelli notre commune tout au long de l'année. Vous avez pu découvrir, cette année, un village de Noël dans le hall d'accueil de la mairie, des œufs, des lapins (enfin une partie du corps du lapin!), des sapins, des araignées, des sorcières, des pingouins.... bref, toute une série de petits personnages sortis de terre pour le plaisir des yeux à l'occasion des grands événements de l'année. Tout ceci a été possible grâce au travail et à l'investissement de certains conseillers municipaux et de notre service technique qui ont rassemblé les matériaux et réalisé tous les décors.



Villes et Villages Fleuris

Fleurissement:

Comme tous les ans, notre équipe technique compose de magnifiques jardinières pour le fleurissement de la commune. Cet été, nous avons réussi à les maintenir aussi longtemps que possible tout en respectant les consignes préfectorales sur les restrictions d'eau. Nous savons que les années à venir seront potentiellement à risque sur ces restrictions et notre service technique a déjà anticipé pour fleurir et embellir autrement.

Action communale

L'avancement des projets





Plan de gestion différenciée

C'est aussi dans des actions environnementales que nous agissons sur le cadre de vie. Une étude a été lancée par la société *FREDON* afin de construire ce plan de gestion. Cette étude a révélé de nombreux points forts dans nos pratiques notamment sur la gestion du cimetière, engazonné cette année, sur celles du fleurissement et des surfaces enherbées.

Il a également été souligné l'absence totale d'utilisation de produits phytosanitaires. Toutes nos félicitations pour l'engagement de notre équipe technique dans cette démarche.

Nous poursuivrons nos actions de gestion différenciée avec le soutien de la région Grand Est et de l'agence de l'eau Rhin-Meuse. Des panneaux d'informations seront placés dans la commune pour expliquer certaines démarches comme la mise en place de la tonte différenciée et de fauche tardive.





Modifications simplifiées du PLU

La commune a travaillé avec l'Eurométropole de Metz à la modification n°2 du PLU actuel qui comporte le changement de l'Orientation d'aménagement et de programmation (OAP) n°1 "La Clouterie". S'ajoute à cela une évolution partielle d'un secteur Nj1 (jardins) en Na (naturelle agricole), et enfin l'évolution du règlement écrit des zones déjà urbanisées UA et UB (ajustement de règles, correction d'erreurs matérielles).

Zone de la Clouterie

La commission Urbanisme a proposé, avec l'appui de l'Eurométropole de Metz, une modification d'accès et de desserte pour cette zone à urbaniser. Il s'agit de privilégier un accès unique et direct à la rue principale et surtout de garantir une continuité de cheminement doux (piétons et vélos) le long du ruisseau.

Une autre évolution dans l'OAP concerne une meilleure prise en compte et une mise en valeur du ruisseau de Montvaux. En effet, l'OAP est modifiée pour identifier une partie de la section couverte du ruisseau qui devra faire l'objet de travaux de découverture, de renaturation et de mise en valeur, dans le cadre de l'aménagement du secteur. De plus, les abords du ruisseau devront être aménagés avec espaces verts et liaison piétonne. Ainsi, ce qui était prévu dans l'OAP précédent, à savoir un "espace public à créer" au bord du ruisseau, est supprimé au profit d'une large zone d'espaces verts à aménager.

Évolution de quelques parcelles, de zone Nj1 (jardins) en zone Na (naturelle agricole)

Depuis quelques années, une activité agricole de maraîchage s'est établie, puis développée, sur plusieurs terrains situés à la limite de la commune de Lessy "aux richesses". Ils étaient classés en secteur de zone Nj1. Afin de confirmer le caractère agricole de ces terrains, la commune a souhaité reclasser ces parcelles en secteur de zone Na. Néanmoins, afin de respecter le caractère principalement naturel de la zone N, le règlement du secteur de zone Na va limiter le type d'installations agricoles qui y seront autorisées (installations et aménagements légers nécessaires à l'activité agricole, dont les serres et les tunnels), ainsi que les dimensions maximales de ces installations : emprise au sol de 300 m² et hauteur de 4 m. Il s'agit d'une première démarche pour reconnaître la vocation agricole de ce secteur.

Ajustement de la règle relative aux toitures terrasses en zones urbanisées UA et UB

L'article 11 du règlement écrit des zones UA et UB précise, au paragraphe 6, que "les extensions des constructions existantes pourront être dotées d'une toiture terrasse sous réserve que l'extension pratiquée ne soit pas visible de la rue".

Or, cette condition introduit une certaine complexité, une subjectivité et des divergences d'interprétation lors de l'application de la règle et l'instruction des demandes d'autorisation d'urbanisme. Nous avons ainsi modifié cette disposition réglementaire afin de l'éclaircir et de simplifier son application. La mention "sous réserve que l'extension pratiquée ne soit pas visible de la rue" est supprimée. Les extensions présentant généralement un volume moins important que la construction initiale ont un impact paysager limité. De plus, leur aspect est encadré par d'autres règles inscrites dans le PLU en vigueur, ce qui limite leur impact sur le paysage et l'environnement urbains.

Ajustement de la règle relative aux percements, ouvertures et fermetures en zone UB

L'article 11 du règlement écrit de la zone UB précise les dispositions relatives à l'aspect extérieur des constructions principales et leurs extensions et notamment celles relatives aux "percements, ouvertures et fermetures".

La règle édictée au paragraphe 3 énonce que "dans les ensembles du bâti traditionnel", "les plastiques", mais aussi "les balcons, terrasses, auvents, escaliers et loggias sur rue", ainsi que "les volets roulants à caisson extérieur" sont interdits.

Or, la zone UB couvre principalement des secteurs de constructions pavillonnaires. Ainsi, de nombreuses constructions en zone UB ne répondent pas à ces critères, ou n'y répondent plus,

car elles ont été largement modifiées. La commune souhaite ne plus interdire les menuiseries en PVC et les balcons ou terrasses sur rue en zone UB. C'est pourquoi ces deux dispositions réglementaires sont supprimées, pour ne garder que l'interdiction des caissons extérieurs pour volets roulants.

Enfin, on rappellera que les zones UA et UB sont largement couvertes par les périmètres de protection de plusieurs monuments historiques. L'architecte des bâtiments de France donnera donc un avis sur les autorisations d'urbanisme, ce qui garantira une certaine qualité architecturale des travaux d'extension des constructions existantes.

Le détail de cette modification simplifiée du PLU est consultable sur le site internet de la commune ou sur le site internet de l'Eurométropole de Metz service Urbanisme.



▶ LE PLUI DE L'EUROMÉTROPOLE DE METZ. OÙ EN SOMMES-NOUS ?

Le Plan Local d'Urbanisme intercommunal de l'Eurométropole de Metz (dit PLUi) est un document qui réglementera et remarques dans les registres présents dans les mail'urbanisme sur le territoire des 45 communes dès 2024.

Son élaboration a été engagée en mars 2019. La phase d'études et d'échanges avec les élus, les administrations et le public, a permis d'aboutir à un projet qui sera validé par les élus métropolitains au 1er trimestre 2023.

Une concertation avec la population a été mise en place dès 2019. Elle a été alimentée par des réunions publiques (novembre 2021, octobre 2022), une exposition itinérante \ En effet, il sera possible pour la population de consulter (décembre 2021 à juin 2022, octobre 2022 à janvier 2023). la publication d'articles (presse, bulletins, magazine de la métropole, lettre d'information, ...), la mise à disposition de documents dans les mairies, au siège de la métropole, et sur le site internet du PLUi (plui.eurometropolemetz.eu).

Les habitants peuvent s'exprimer, émettre des demandes ries et à la métropole, ou en adressant un courriel à plui@ eurometropolemetz.eu

Le projet de PLUi validé début 2023 sera transmis pour avis aux administrations concernées, dites « Personnes Publiques Associées » (Etat, région, département, chambre de commerce et d'industrie, chambre des métiers et de l'artisanat, chambre d'agriculture, parc naturel régional, syndicat du SCOT, etc.). Leurs avis pourront être consultés lors de l'enquête publique.

l'intégralité du projet de PLUi et de s'exprimer à son sujet lors de l'enquête publique qui aura lieu dans les prochains mois. Le dossier complet sera accessible dans les mairies, à la métropole, mais aussi sur internet

Puis, le PLUi sera finalisé et approuvé début 2024



► LE PLUI DE L'EUROMÉTROPOLE DE METZ. QUEL PROJET ?

Ce PLUi repose sur un projet d'aménagement et de développement durables (PADD) ayant fait l'objet de deux débats en Conseil métropolitain (septembre 2021, puis avril 2022 suite à l'intégration de la commune de Roncourt)

Il s'organise autour de **quatre ambitions politiques** pour la métropole et ses 45 commun



Périscolaire

Confection de cadeaux pour les fêtes des mères

et des pères.

Le temps du périscolaire est un temps de loisir, de jeu, de détente, de créativité qui, par là même, est aussi un temps d'apprentissage et de découvertes. Tout au long de l'année, Laurent et son équipe proposent des activités riches, diverses et joyeuses afin que les enfants s'épa-

nouissent et s'amusent. En voici quelques images.



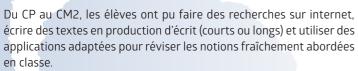
Écoles élémentaires & maternelles

L'école de demain

La dotation des élèves et des enseignantes de l'école en tablettes, ordinateurs portables ainsi qu'en ressources pédagogiques a permis d'individualiser davantage l'enseignement en fonction des différents niveaux des élèves, de favoriser leur autonomie et également leur créativité.

Du CP au CM2, les élèves ont pu faire des recherches sur internet, applications adaptées pour réviser les notions fraîchement abordées

L'équipe enseignante de l'école élémentaire tient à remercier la municipalité de Châtel-St-Germain pour cette dotation et pour faire avancer le progrès numérique à l'école.



Maternelles en fête!

Récapitulatif de fin d'année pour les classes de petites et grandes sections.

Saint Nicolas nous a rendu visite le mardi 6 décembre. Il nous a apporté des cadeaux, nous avons passé un bon moment.







Le vendredi 16 décembre a été une journée spéciale pour nous. Nous avons eu à l'école une petite séance de cinéma avec du pop-corn à déguster et un goûter ensuite!



Comité d'animation

Objectif: animation!

Parce que nous avons tous besoin d'événements qui nous divertissent et nous réunissent...

La Châteloise

Le comité d'animation a proposé, le 11 septembre 2022, une nouvelle édition de la "Châteloise et les brasseurs". Articulée autour de 9 chemins balisés, cette animation, soutenue par le club vosgien, met en valeur le patrimoine naturel de la commune et concourt ainsi à son rayonnement. Elle est aussi l'occasion de se retrouver pour partager un moment festif.

Cette année, deux producteurs ont présenté leur bière locale et ce sont les *Pirates* et Roberdam avec son spectacle Le théâtre des émotions qui ont animé l'après-midi. Un marché d'artisans était également proposé pour découvrir une multitude de







Le Téléthon 2022

Pour cette nouvelle édition, après deux années d'interruption, la soirée Téléthon a rassemblé 170 personnes au centre afin de partager marche, vin chaud et tartiflette en collaboration avec la Jul.oise. Merci pour cet engagement et cette solidarité.

Petit rappel

Regroupant municipalité et associations du village, le comité d'animation est une association ayant pour but la promotion de l'animation sous toutes ses formes (vide grenier, Châteloise, Téléthon). Tous les fonds récoltés sont reversés aux associations organisant des activités pour les enfants. Parce que la vie d'une commune est l'affaire de tous, vous pouvez aussi faire partie des projets et apporter votre énergie et vos idées.

Renseignez-vous auprès de l'association à laquelle vous adhérez.

Centre de loisirs

Pendant mes vacances.

je file au centre de loisirs de Châtel-Saint-Germain!

Du 7 au 11 février 2022

Le centre de loisirs a proposé des activités manuelles et des jeux sportifs sur le thème des "animaux en voie de danger" afin de sensibiliser nos 39 jeunes (élémentaire et mater-

Pour les jeunes ados ①, des activités sportives dont un grand jeu Fortnite ont été proposées les après-midis. Un grand merci à toute l'équipe pour leur investissement durant cette semaine.





Du 11 au 14 avril 2022 : silence ça tourne!

les jeunes ont participé à la réalisation d'un court métrage avec l'équipe du centre aéré. Le thème du cinéma a mobilisé les enfants avec beaucoup d'intérêt. Le choix de la mise en scène a été convenu avec les jeunes apprentis cinéastes. L'histoire : des apprentis sorciers qui unissent leur pouvoir afin de vaincre le terrible sorcier qui menace leur école. Anton Onisto, assisté de jeunes assistants du centre aéré, a dirigé le montage des scènes avec leur enchaînement pour aboutir, à la fin du centre, à la réalisation d'un court-métrage.

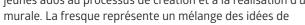


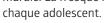
Cet été, du 11 au 29 juillet, le centre de loisirs a accueilli 67 enfants, de 3 à 17 ans.

Laurent Bourhoven et toute l'équipe ont proposé des activités attrayantes durant ces 3 semaines : structures gonflables, cuisine, activités manuelles et physiques. Un grand merci à toute l'équipe pour leur professionnalisme, efficacité et bonne humeur.

Les ados du centre de loisirs ont réalisé une fresque sur le mur du gymnase, une activité valorisante

sur l'art. L'atelier, mis en place et encadré par @visualspray.com, a permis d'initier nos jeunes ados au processus de création et à la réalisation d'une fresque







Du 24 au 28 octobre 2022 : 1, 2, 3... Jouez!

Les enfants ont eu l'occasion de participer à de nombreuses activités, variées et adaptées pour tous les âges.

Anim'Ados

Un tournoi de Mölkky pour financer leur sortie de fin d'année

Le club Anim'Ados de Châtel-Saint-Germain a mis en place un nouvel événement pour financer une partie de leur sortie de fin d'année (deux jours à Center Parcs), à savoir : l'organisation d'un tournoi de Mölkky. Ce jeu scandinave consiste à faire tomber des quilles en bois à l'aide d'un lanceur. La manifestation ouverte à tous s'est déroulée le samedi 19 juin. Le rendez-vous a été fixé à 9h30, au gymnase de Châtel.

Convivialité et bonne humeur étaient au rendez-vous. Buvette et restauration étaient assurées sur place par les ados, sous la surveillance de Laurent et Clémence. Un grand merci aux participants et félicitations aux gagnants : M. et Mme Ollivier.





Les soirées ados

Tous les derniers vendredis du mois, Laurent et Clémence organisent une soirée à thème

En février, ils se sont retrouvés au Check Point, centre de jeux vidéo de réalité virtuelle, en mars, ils se sont initiés à l'escalade au Block'out Metz. Ils ont pu profiter d'une soirée pierrade dans leur local au mois d'avril et ont participé à un tournoi de Mölkky, au mois de mai avec les ados d'Amanvillers. Pour terminer la saison, au mois de juin, une soirée mini jeux sportifs et barbecue a été proposée. À la rentrée, les jeunes ont fait une soirée burgers et ont préparé la programma-

tion de l'année. En octobre, soirée "laser game" et en novembre, soirée jeu vidéo / flammekueche.





Bibliothèque municipale

Ça bouge à la bibliothèque de Châtel!

Petit retour en images sur les dernières semaines à la bibliothèque.

- ▶ Visite des enfants de la micro-crèche
- ▶ Visite des classes de M^{me} Barbion et de M^{me} Cartolano
- ▶ Atelier philo de M^{me} Terrier, aidée de Brigitte (CE2, CM1, CM2)
- ▶ Atelier "Esprit de Noël" sur les thèmes "Stimuler sa mémoire" et "L'informatique au service des séniors"
- ► Spectacle de Noël pour les petits de Marielle Lucy
- ▶ Atelier bricolage animé par Marie-Noëlle et Élisabeth
- ▶ Distribution de petites surprises aux enfants tout au long du mois de décembre

Ce fut une année bien remplie, pleine d'activités, de rencontres et de bonne humeur.

Merci aux Châtelois, petits et grands, fidèles à la bibliothèque et à ses animations.

Merci à notre belle équipe sans qui tout cela n'aurait pas été possible : à Valérie, notre bibliothécaire toujours débordante d'idées, et aux bénévoles : Monique, Claude, Marie-Noëlle, Élisabeth, Françoise, Brigitte, Wilma, Geneviève, Évelyne, Chantal, Suzanne et Amandine.













Association Loisirs Créatifs

Activités artistiques

La saison 2022-2023 est repartie depuis la mi-juin.

Nos adhérents sont maintenant au nombre de 30 (contre 28 la saison dernière) et surtout, nous avons deux nouvelles recrues issues de Châtel-Saint-Germain. À la suite du déménagement de l'*Atelier châtelois* à l'école des Chauvaux, nous avons échangé notre deuxième salle avec celle de l'ancien atelier du vitrail. Ceci augmente notre capacité de 16 à 20 postes de travail. Depuis la reprise, nous avons dépassé les 380 jours de présence.

Nous rappelons nos jours d'activité :

- ▶ **Le lundi** de 14h à 18h pour la terre
- ▶ **Le mardi** de 14h à 18h pour la peinture
- ▶ **Le jeudi** de 14h à 18h pour la peinture sur soie
- ▶ **Le vendredi** de 14h à 18h pour la terre

L'activité des lundi et vendredi est basée sur le travail de la terre avec la réalisation d'objets cuits dans notre four électrique et émaillés pour une seconde cuisson façon raku ou faïence. 25 adhérents pratiquent cette activité **1**.

L'activité du mardi "Peindre en liberté" se déroule en échangeant entre pratiquants avis et conseils. Six adhérents participent régulièrement à l'activité.

L'activité du jeudi "Peinture sur soie" se déroule sous la conduite de Luce Kull et regroupe trois adhérents.

Nous avons effectué des interventions dans les écoles maternelles de Châtel-Saint-Germain, Vantoux et Amanvillers. Les enfants ont confectionné des objets en terre à l'occasion des fêtes de Pâques et de Noël. Au total, environ 120 enfants de maternelle ont participé à cette activité.

Renseignements:

- ▶ Loisirs Créatifs Châtel : 35, rue des Roses 57160 Châtel-Saint-Germain
- ▶ *Jean-Pierre Bouré* : jpierre.boure@protonmail.com
- ► André Fortin: andrehfortin@gmail.com





Association des Parents

Sur les chapeaux de roue!

La nouvelle année scolaire 2022-2023 a débuté pour l'Association des Parents!

Premier événement de l'année : la fête d'Halloween qui s'est déroulée le samedi 29 octobre à la salle des fêtes a été un franc succès puisque 200 personnes ont participé à cette manifestation (voir photo p.19).

Second événement : la bourse aux jouets ① qui s'est déroulée le dimanche 13 novembre. Le nombre de stands réservés cette année a été légèrement moins élevé que l'an passé ; mais les visiteurs ont été nombreux, et ont permis aux exposants d'être satisfaits de leur journée **En parallèle,** l'association a renouvelé les membres de son bureau au cours d'une assemblée générale extraordinaire qui s'est tenue le vendredi 7 octobre. La présidence est désormais attribuée à Aurélia Hoberdon-Morainville, Bertille Legat-Paradeis prend le poste de secrétaire, et Éric Legrand conserve son poste de trésorier. Aude Gubanski devient également trésorier-adjointe. Enfin, deux nouveaux assesseurs nous rejoignent : Véronique Kieffer et Alexandra Cridelich. L'association a également changé ses statuts. Les compte-rendu de nos assemblées générales sont disponibles sur demande par e-mail : ap.chatel57@gmail.com.

Ce renouveau au sein de l'association a permis de lancer de nouveaux projets : la vente de gâteaux de Noël a été un vrai succès : plus de 150 commandes ! L'équipe s'est donc attelée à la confection de spritz, sablés, rochers coco, carrés aux épices et autres gourmandises de Noël. Un grand merci aux parents qui nous ont aidé à la réalisation de ce projet. La recette de cette opération contribuera au financement des projets culturels des écoles du village.

Toujours dans la préparation de Noël, l'association a renouvelé son partenariat avec *Lelex Création* qui propose des objets de décoration personnalisables : boules de Noël, sac hotte et chaussettes du père Noël.

Prochain événement en préparation : le carnaval prévu le samedi 4 mars 2023.

Pour vous tenir informés : Facebook : apchatel / ap.chatel57@gmail.com Vous souhaitez vous investir dans la vie associative du village ? L'Association des Parents vous accueille volontiers dans son équipe. N'hésitez pas à nous contacter !

L'Enfant-Phare

Une nouvelle année en fanfare!

En juin 2022 avait eu lieu l'audition de fin d'année scolaire de l'école de musique et de danse de l'Enfant-Phare.

Les jeunes danseuses et danseurs ainsi que les instrumentistes avaient offert au public familial un spectacle de qualité. La crise sanitaire terminée, la rentrée de septembre 2022 s'est bien passée avec de nombreuses inscriptions. Il y a 33 élèves inscrits (dont 25 de Châtel-Saint-Germain) : 16 dans les 2 groupes de danse, 8 en piano, 4 en guitare, 4 en trompette, 1 en clarinette, 1 en batterie, 3 en éveil musical. 4 élèves suivent à la fois des cours de danse et de piano. Une nouvelle professeure s'est jointe à l'équipe de 6 professeurs : Mme Sandie Lardenois, qui enseigne la formation musicale. Les élèves et leurs professeurs ont préparé une Audition du Nouvel An pour le 8 janvier, au centre socioculturel. Un goûter avec des galettes des rois a suivi cette belle fête de la musique et de la danse.





Les deux précédents numéros du bulletin municipal vous ont présenté les équipes administrative et technique. Aujourd'hui notre magazine met en lumière les missions d'autres agents municipaux qui œuvrent au quotidien au périscolaire et à l'école.

L'équipe périscolaire

L'équipe périscolaire ①, comptant en tout 6 agents, est dirigée par Laurent Bourhoven, éducateur sportif des écoles. Durant l'année scolaire, deux de ces agents sont affectés à la maternelle et trois en élémentaire. Les personnels en charge du périscolaire s'occupent des enfants avant ou après les heures de classe et/ou durant le temps du déjeuner.

Chaque année, le directeur du périscolaire et son équipe organisent et définissent des activités autour d'un projet pédagogique choisi collectivement. Activités culturelles, de loisirs, sportives, d'éveil... sont proposées chaque jour à nos bouts de chou qui ne voient pas le temps passer! Tous les moments clés de l'année sont également préparés comme il se doit par les enfants, avec l'aide bienveillante des animateurs du périscolaire : Halloween, Noël, Pâques, fête des mères et fête des pères.

Les centres aérés

Le périscolaire propose chaque année aux Châtelois et non Châtelois des centres aérés durant les périodes de congés scolaires (excepté aux vacances de Noël). L'équipe définit systématiquement un thème à partir duquel tout le planning des activités est établi. Les centres aérés accueillent les enfants de 3 à 17 ans, lesquels sont répartis dans 3 groupes d'âge (3-5 ans, 6-11 ans et 12-17 ans).

Anim'ados

Laurent Bourhoven et Clémence Kreicher animent par ailleurs un club ados qui accueille les jeunes de 11 à 17 ans et propose des animations ou des sorties une fois par mois.

Nathalie Dincuff

Agent technique principal, Nathalie Dincuff 2 accompagne les enseignants de l'école maternelle *La Souris Verte* depuis 16 ans. Ses missions sont multiples et ont pour but de soutenir les équipes pédagogiques. Sa journée démarre donc à 7h30 par l'entretien des locaux et la préparation des classes. Les enfants sont accueillis à partir de 8h20, puis les activités s'enchaînent jusqu'à la pause méridienne.

À la fois en soutien et en accompagnement des professeures des écoles, avec la préparation des ateliers et exercices pédagogiques, Nathalie Dincuff assiste également les bambins dans le développement de leur autonomie (lavage des mains, habillement, toilettes...). Elle assure le classement des activités des enfants, soigne les petits bobos et prévient les parents lorsque certains enfants sont malades. À l'écoute des élèves, des enseignants et des parents, disponible et pluridisciplinaire, Nathalie Dincuff contribue à l'éveil des petits Châtelois.



L'équipe périscolaire (de gauche à droite) :

 ${\it Laurent Bourhoven, Isabelle Burgio, Françoise Abel, Cl\'emence Kreicher, Camille Naceri et Agnieszka Toupance.}$



Châtel Multisports

Une belle rentrée sportive

Enfin un début de saison beaucoup plus simple et moins contraignant pour tous nos adhérents qui, encore pour cette saison, ont été nombreux à reprendre les activités proposées r

à reprendre les activités proposées par l'association.

En effet, ces deux années de Covid nous ont posé quelques soucis pour nous adapter mais également pour respecter toutes les restrictions sanitaires. Malgré ces contraintes, tous les adhérents se sont montrés indulgents, coopératifs et très respectueux envers notre équipe de bénévoles et des professeurs encadrants. Je tiens personnellement à vous remercier, toutes et tous, pour ce soutien et le civisme dont vous avez fait preuve.

Pour ce début de saison, de nombreux fidèles, mais aussi des nouveaux adhérents, se sont inscrits aux activités Gi Gong, Hatha Yoga, badminton enfants et adultes ainsi que le Pilates, avec un créneau supplémentaire proposé le samedi matin à la suite d'une forte demande. À ce jour, nous sommes 136 adhérents et j'en suis vraiment ravi.

Cette année, notre association a aussi été sollicitée pour participer au *Marathon relais de Metz* 1 pour le *Challenge des communes*. Le défi a été relevé avec deux équipes qui ont représenté notre commune. Je tiens à remercier tous les coureurs, la mairie et les membres du conseil municipal pour leur soutien et investissement à cet événement. Notre objectif de l'année prochaine sera à nouveau de participer au *Challenge des communes* avec, je l'espère, un plus grand nombre d'inscrits!

Le 18 décembre, l'association a organisé sa toute première marche solidaire. Tous les bénéfices ont été reversés à l'association *La pédiatrie enchantée*.

Nous avons également prévu d'organiser un tournoi de badminton adultes avec nos adhérents, en collaboration avec Amanvillers. Ce tournoi sera encadré par Laurent Bourhoven, que je remercie pour son investissement au sein de Châtel Multisports. Les fonds récoltés seront reversés à *Anim'Ados* afin de financer sorties, soirées, week-ends ou autres pour nos ados de Châtel.

Je tiens vraiment à remercier toute l'équipe de Châtel Multisports, nos professeurs Cathy, Caroline, Constance, Laurent ainsi qu'Audrey, Éric et Romuald pour leur dévouement au badminton adultes. Merci aussi à la mairie pour les infrastructures mises à notre disposition.

Sportivement, Le président de Châtel Multisport,





Tennis

Saison 2023

La saison "post-covid" de 2022 s'est traduite par une reprise de nos activités sportives et hors terrain.

La hausse significative des adhérents (+16%), et notamment chez les jeunes (+46%), avec en parallèle un bon bilan sportif sont les faits marquants de cette année sportive 2022.





Nous sommes entrés depuis le 1^{er} septembre dans la 43^e année d'existence du club. Voici donc un résumé des différentes manifestations du club de tennis à travers un retour en images.

Les cours ont pu reprendre dès le début septembre sous un beau soleil.





Dans le cadre de été invités à l'ovrir "en vrai" le Les champion saison des chanos équipes m

Dans le cadre de la nouvelle école de tennis, les enfants ont été invités à l'Open de Moselle, fin septembre, pour découvrir "en vrai" le jeu de joueurs professionnels.

Les championnats vétérans ont marqué la reprise de la saison des championnats. De beaux résultats de la part de nos équipes masculines et féminines. ②

Grâce à l'association des parents, les enfants de l'école de tennis ont pu participer à Halloween, fin octobre. ③

L'année 2022 s'est terminée avec l'organisation du Téléthon sous le signe de la générosité et de la bonne humeur. 4

Découvrez le club de tennis de Châtel ▶





Salle-musée : 70 ans de football et de vie associative



Dans les années 80, à la suite de la restauration du centre socioculturel, la municipalité a attribué une salle à chacune des associations locales. Après avoir utilisé pendant plusieurs années cette pièce pour leurs réunions, les dirigeants de l'époque l'ont progressivement aménagée pour y regrouper leurs nombreuses reliques : coupes, trophées, fanions, ainsi que les archives, les anciennes licences, articles et photos retraçant l'histoire du club, depuis les années 50.

Lors de la récente restructuration et la fusion du club (devenu *US Châtel Conquistadores*), toutes les photos exposées jusque-là au club house du stade, ainsi que les trophées, ont été rapatriés au centre socioculturel dans cette petite salle devenue le véritable "musée" de l'US Châtel.

On peut en effet y découvrir une rétrospective complète des moments les plus marquants des sept décennies de l'histoire du club, concernant toutes les catégories de joueurs (de l'école de football jusqu'aux vétérans), dirigeants, entraîneurs, supporters, tous les événements notoires ayant marqué la vie de l'Union sportive : fêtes au village, tournées des rubans, repas dansants, diverses manifestations sportives et festives, mais aussi le compte rendu complet du traditionnel tournoi de pétanque organisé pendant 25 ans, jusqu'en 2015 (palmarès, photos, articles), etc.

Dépositaire de l'histoire et de la mémoire de l'US Châtel, cette salle fait assurément partie du patrimoine local. De quoi susciter la curiosité et l'intérêt de toutes les générations ayant participé à la vie du club, à quelque titre que ce soit, y compris des plus jeunes qui peuvent y reconnaître, avec plaisir et souvent émotion, parents ou connaissances.

Les personnes intéressées par une visite de ce "musée" afin d'y découvrir l'expo-photos, ainsi que les nombreux albums et documents, peuvent s'adresser à son "conservateur" :

▶ Alain Poisneuf au 06 18 99 01 11

US Châtel

Ballon rond pour le Téléthon

Le samedi 3 décembre 2022, l'US Châtel Conquistadores a organisé, au gymnase municipal, un tournoi de football dans le cadre du Téléthon.

L'événement, qui s'est déroulé en deux phases, une le matin et l'autre l'après-midi, a rassemblé des équipes de catégorie U7 et U9. De nombreux spectateurs sont venus soutenir cette opération. Tous les matchs étaient intenses et captivants. Les jeunes pousses ont dignement représenté leurs clubs.

Les fonds récoltés lors de cette journée ont été intégralement reversés à la recherche contre les maladies rares ; les organisateurs ont atteint la somme de 1 000 €!

C'était une journée réussie. Les organisateurs tiennent à remercier tous les participants, bénévoles, sponsors et spectateurs qui ont contribué à la réussite de l'événement.



24

CCAS

Des produits locaux pour les colis des Aînés

Le Centre communal d'action sociale (CCAS) de Châtel-Saint-Germain a confectionné et distribué, avec l'ensemble des conseillers municipaux, 150 colis aux aînés de la commune, de plus de 75 ans.

Dans leur panier, les produits locaux étaient à nouveau à l'honneur, avec de la confiture de la *Conserverie locale* (Augny) 1, une terrine de *Chez Delphine* (Châtel-Saint-Germain) 2, un plat préparé de la *ferme de Chantereine* (Vernéville) 3, un pain d'épice de la *pâtisserie-cho-colaterie Leichtnam-Kuntzmann* (Moulins-lès-Metz) 4 et enfin du vin du *Domaine Sommy* (Fey) 5. Pour compléter l'ensemble, les aînés se sont vus offrir également un calendrier dont chaque mois de l'année est illustré par un dessin réalisé par les enfants du périscolaire.



Portrait

La reine de la Mirabelle réside à Châtel-Saint-Germain!

Elle a été élue reine de la Mirabelle en août 2021, a désormais 22 ans, est étudiante en médecine vétérinaire, naturopathe animalier, a pour passion la danse et habite... Châtel-Saint-Germain!

Il s'agit de Lise Pallas-Adler. Cette jeune femme est devenue, en 2021, la 70° reine de la Mirabelle dans un contexte particulier où la crise sanitaire était encore très présente. Cette ambassadrice de la ville de Metz a, pendant une année, régné mais avec toutes les contraintes liées à la Covid (absence de corso – déplacements et rayonnement limités). Interrogée sur ses actions, Lise Pallas-Adler reconnaît que cela reste une belle aventure. La rencontre avec de nombreuses personnes, sa participation à des manifestations à Metz demeurent des instants inoubliables et constructifs.

Son regret : un rayonnement trop limité à la ville de Metz. Mais grâce à Lise Pallas-Adler, les mentalités évoluent et désormais, la reine de la Mirabelle est conviée à des événements sur un plus large périmètre.

Autre initiative de la reine 2021, la création d'une association regroupant toutes les reines de la Mirabelle et de leurs dames. *Mirareine* est le nom de cette grande famille. Avec pour volonté la participation à des événements caritatifs, sportifs et culturels, l'objectif est aussi de faire vivre, tout au long de l'année, l'esprit des festivités de la mirabelle sur Metz et ses environs. Un rendez-vous est à noter dans les agendas, le rallye des Reines, le 27 mai 2023.

Nous souhaitons à Lise Pallas-Adler, reine de la Mirabelle 2021 et présidente de Mirareine, de s'épanouir pleinement dans toutes les actions entreprises et que la magie "fêtes de la Mirabelle" puisse s'étendre dans toute la région, voire au-delà.



Le mot de l'opposition

À l'heure où nous imprimons, l'opposition ne nous a pas fait parvenir d'éléments.



Disponible
aussi depuis un
ordinateur

sur:

app.panneaupocket.com

Suivez le guide pour télécharger simplement l'application et recevoir nos actualités en temps réel

ETAPE 1

Ouvrez le store de votre téléphone ou tablette :







Tapez ensuite "PanneauPocket" dans la barre de recherche puis cliquez sur "Installer". L'application est gratuite!

ETAPE 2

Une fois l'application PanneauPocket ouverte, recherchez la commune, le code postal ou cliquez sur "Autour de moi".

ETAPE 3

Enfin, cliquez sur le pour ajouter la commune à vos favoris et recevoir les notifications.

Bonne utilisation!